



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited

9 August 2026

Russian

Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению**Седьмое совещание**

Найроби, 4–12 августа 2026 года

Пункт 6 повестки дня

Пятая оценка и обзор эффективности**Картахенского протокола по биобезопасности****и промежуточная оценка плана осуществления****и плана действий по созданию потенциала для****Протокола**

Пятая оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

Проект рекомендации, представленный Председателем

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности¹, на своем 12-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на свои решения [CP-10/3](#) и [CP-10/4](#) от 19 декабря 2022 года и [CP-10/7](#) от 10 декабря 2022 года,

отмечая с признательностью анализ информации для проведения пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточной оценки плана осуществления² и плана действий по созданию потенциала³ для Протокола⁴,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности и в реализации целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

2. *с озабоченностью отмечает*, что сохраняются значительные пробелы в областях, играющих критически важную роль для осуществления Картахенского

¹ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

² Решение [CP-10/3](#), приложение.

³ Решение [CP-10/4](#), приложение.

⁴ См. [CBD/SBI/7/6/Add.1](#).

протокола, и что создание и развитие потенциала в области биобезопасности остаются одним из приоритетных направлений, в частности, в оценке рисков, управлении рисками, а также для обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

3. *признает*, что создание и развитие потенциала, а также целевые и предсказуемые ресурсы остаются приоритетными задачами для эффективного осуществления Картахенского протокола и успешного достижения целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола для Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой;

4. *призывает* Стороны активизировать свои усилия по осуществлению Картахенского протокола и руководствоваться планом осуществления и планом действий по созданию потенциала, а также выводами пятой оценки и обзора Протокола и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола, в соответствии с национальными обстоятельствами, приоритетами, потенциалом и институциональными механизмами;

5. *признает* важность цели 17 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия⁵ для дальнейшего осуществления Картахенского протокола и принимает к сведению значение Протокола, плана его осуществления и плана действий по созданию потенциала для него с точки зрения достижения всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии⁶;

6. *приветствует [с признательностью]* глобальный доклад о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы, и в частности выводы и основные тезисы, касающиеся целей и задач Рамочной программы, которые имеют отношение к биобезопасности, и подчеркивает, что надлежащая поддержка в осуществлении Картахенского протокола жизненно необходима для выполнения задачи 17 Рамочной программы;

7. *признает* необходимость дополнительных, не дублирующих друг друга усилий, направленных на выполнение плана осуществления Картахенского протокола, а также целей и задач Рамочной программы, имеющих отношение к биобезопасности;

8. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Картахенского протокола, способствовать достижению целей и задач Рамочной программы, имеющих отношение к биобезопасности, в том числе путем включения биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в соответствующих случаях и согласно своим национальным обстоятельствам, приоритетам и существующими организационным механизмам;

9. *приветствует* вклад, внесенный Комитетом по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группой по Картахенскому протоколу в пятую оценку и обзор эффективности Протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

10. *предлагает* Комитету по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группе по Картахенскому протоколу внести вклад в шестую оценку и обзор эффективности Протокола, а также в итоговую оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

⁵ Решение [15/4](#), приложение.

⁶ Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

11. *порушает* Контактной группе рассмотреть способы и методики сбора и анализа качественных данных в дополнение к преимущественно количественной информации из национальных докладов в целях предоставления более полных наборов данных для шестой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и окончательной оценки плана его осуществления и плана действий по созданию потенциала для него;

*Цель А.1: Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности*⁷

12. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении компетентных национальных органов, однако выражает озабоченность в связи с тем, что небольшое число Сторон до сих пор не назначило свои компетентные национальные органы, и настоятельно призывает их сделать это в кратчайшие сроки;

13. *выражает озабоченность* в связи с тем, что ряд Сторон не приняли никаких мер или располагают лишь проектами мер либо временными мерами по осуществлению Картахенского протокола;

14. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме[, в приоритетном порядке] принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств в рамках Картахенского протокола, признавая при этом, что Стороны сталкиваются с различными трудностями, которые мешают им в полной мере выполнять обязательства, предусмотренные пунктом 1 статьи 2 Протокола, и что организационная, техническая, технологическая и финансовая поддержка сообразно обстоятельствам [, адекватная, предсказуемая и устойчивая должна быть оказана, чтобы позволить им в полной мере выполнять свои обязательства в рамках Протокола][необходима для оказания им поддержки в этом отношении];

15. *настоятельно призывает* Стороны обеспечить достаточную укомплектованность кадрами в области биобезопасности в целях эффективного функционирования национальных систем биобезопасности;

16. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности сосредоточить свои усилия по созданию и развитию потенциала в контексте цели А.1 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала на разработке национальных мер, в частности законодательных мер, для осуществления Картахенского протокола и на укреплении возможностей национальных сотрудников для выполнения вверенных им функций в области биобезопасности, в соответствии с национальными потребностями и приоритетами;

17. *рекомендует*, чтобы при принятии своих руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола по биобезопасности Конференция Сторон Конвенции поручила Фонду предоставлять целевое, достаточное и своевременное финансирование Сторонам, имеющим право на получение помощи, в целях внедрения законодательных, административных и прочих мер, направленных на осуществления Протокола;

Цель А.2: Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по биобезопасности

18. *приветствует* прогресс в достижении цели А.2 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, в частности увеличение числа Сторон,

⁷ Пункты 12–59 сгруппированы по соответствующим целям плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола.

публикующих обязательную информацию, а также рост числа активных пользователей и посетителей Механизма посредничества по биобезопасности;

19. *признает*, что введение в действие новой платформы Механизма посредничества по биобезопасности, вспомогательные материалы, разработанные Секретариатом, и проведенные Секретариатом мероприятия по созданию потенциала внесли положительный вклад в активизацию использования Механизма посредничества по биобезопасности;

20. *настоятельно призывает Стороны*, которые еще не сделали этого в полной мере, предоставлять всю необходимую информацию через Механизм посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои данные в нем;

21. *порукает* Исполнительному секретарю и далее оказывать поддержку в обеспечении функционирования Механизма посредничества по биобезопасности в качестве основного механизма обмена информацией в рамках Картахенского протокола, в частности путем дальнейшего проведения мероприятий по созданию и развитию потенциала и предоставления обучения Сторонам, разработки доступных и удобных для пользователей цифровых инструментов и содействия функциональной совместимости имеющихся баз данных и информационных систем;

22. *призывает* Стороны и предлагает соответствующим организациям предоставлять поддержку в осуществлении Сторонами положений Картахенского протокола, касающихся обмена информацией, а также в эффективном использовании Механизма посредничества по биобезопасности путем укрепления национального потенциала в области управления информацией, связанной с биобезопасностью, повышения качества, полноты, точности и своевременности информации, представляемой Сторонами, и содействия техническому сотрудничеству и обмену знаниями;

23. *рекомендует*, чтобы при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола Конференция Сторон Конвенции поручила Фонду и далее оказывать содействие Сторонам, имеющим право на получение помощи, в эффективном использовании Механизма посредничества по биобезопасности;

Цель А.3: Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Картахенского протокола

24. *рекомендует*, чтобы при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола Конференция Сторон Конвенции поручила Фонду оказывать содействие Сторонам, имеющим право на получение помощи, путем заблаговременного, до истечения срока представления докладов, предоставления финансовой поддержки для подготовки национальных докладов, тем самым обеспечивая Сторонам достаточно времени для проведения надлежащих национальных консультаций и своевременного представления своих национальных докладов;

25. *подчеркивает* важность того, чтобы Стороны, имеющие право на получение помощи, своевременно представляли свои подтверждающие письма для проекта в поддержку подготовки шестых национальных докладов, и рекомендует учреждениям-исполнителям, участвующим в проекте, принять меры для сведения к минимуму административных, процедурных и оперативных задержек, с тем чтобы способствовать ускоренному выделению финансирования;

Цель А.4: Стороны выполняют требования Картахенского протокола

26. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в выполнении своих обязательств по Картахенскому протоколу, в частности в отношении представления национальных докладов и публикации информации через Механизм посредничества по биобезопасности;

27. *также приветствует* высокие показатели выполнения обязательства по назначению национальных координационных центров;

28. *далее приветствует* вспомогательную роль Комитета по соблюдению и признает важность его регулярного последующего взаимодействия со Сторонами по вопросам, связанным с соблюдением и официальными мерами по обеспечению соблюдения, а также неофициальных усилий Комитета по соблюдению в поддержку соблюдения и достижения цели А.4 плана осуществления Картахенского протокола;

29. *призывает* Стороны к полномасштабному сотрудничеству при получении сообщений от Комитета по соблюдению;

30. *рекомендует*, чтобы при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола Конференция Сторон Конвенции поручила Фонду предоставлять целевое, достаточное и своевременное финансирование Сторонам, имеющим право на получение помощи, для осуществления планов действий по обеспечению соблюдения, разработанных по поручению Комитета по соблюдению;

Цель А.5: Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов, а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека

31. *признает*, что проведение оценки рисков и управление рисками по-прежнему вызывает трудности у некоторых Сторон и что эти трудности усугубляются быстрым развитием современных биотехнологий, включая применение синтетической биологии и других новых методов генетической модификации для создания живых измененных организмов, в частности при оценке потенциального негативного воздействия в сложной принимающей среде;

32. *также признает*, что стремительное развитие современной биотехнологии требует непрерывного обновления соответствующего научного, технического и организационного потенциала[, в том числе посредством в соответствующих случаях перспективных и превентивных подходов, поиска информации из различных источников и мониторинга технологий для оказания поддержки национальной готовности и принятию обоснованных решений];

33. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности и далее решать вопросы, связанные с потребностями в людских ресурсах, финансировании и инфраструктуре в ключевых областях в целях создания потенциала, связанного с оценкой рисков и управлением рисками, в рамках плана действий по созданию потенциала;

34. *призывает* Стороны и соответствующие организации создавать региональные сети экспертов по оценке рисков и управлению рисками в целях содействия проведению коллегиальной оценки, оказанию технической поддержки и обмену знаниями между Сторонами, в том числе при поддержке региональных и субрегиональных центров поддержки технического и научного сотрудничества;

Цель А.6: Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов

35. *напоминает* Сторонам о необходимости сообщать через Механизм посредничества по биобезопасности о случаях незаконного и непреднамеренного трансграничного перемещения;

36. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала по предотвращению и устранению незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченными возможностями лабораторного обнаружения, недостатком лабораторного оборудования и инфраструктуры, а также квалифицированных кадров, проницаемостью границ, пробелами в области институционального обеспечения и нормативного регулирования;

Цель А.7: Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов

37. *призывает* Стороны содействовать межотраслевому сотрудничеству и координации между компетентными национальными органами в области биобезопасности, таможенными органами и другими соответствующими государственными органами в целях укрепления потенциала в области обращения с живыми измененными организмами, их транспортировки, упаковки и идентификации;

38. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала для выполнения требований в отношении упаковки и идентификации живых измененных организмов и обращения с ними, уделяя особое внимание решению следующих проблем: введение в действие правовых рамок; подготовка таможенных служащих и доступ к надлежащим объектам, оборудованию и ресурсам для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в том числе путем передачи технологий и укрепления технической поддержки на национальном уровне;

Цель А.8: Стороны могут обнаруживать и идентифицировать живые измененные организмы

39. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченным доступом к аккредитованным лабораториям, сертифицированным эталонным материалам, особенно в отношении живых измененных организмов, недавно введенных в коммерческий оборот, проверенным методам обнаружения, надлежащему оборудованию, устойчивым финансовым ресурсам и достаточному количеству обученных кадров;

40. *призывает* активизировать передачу технологий и техническое сотрудничество в целях укрепления национального и регионального потенциала для обнаружения, идентификации и мониторинга живых измененных организмов;

Цель А.9: Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола

41. *признает*, что создание нормативной базы, позволяющей учитывать социально-экономические аспекты, а также оценка социально-экономического воздействия

продолжает представлять трудности для Сторон, которые пожелали учитывать социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов, в соответствии с пунктом 1 статьи 26 Картахенского протокола;

42. *призывает* Стороны в соответствии с пунктом 2 статьи 26 Картахенского протокола вести сотрудничество в области исследований и обмениваться информацией, касающейся любого социально-экономического воздействия, оказываемого живыми измененными организмами, особенно на коренные народы и местные общины и, среди прочего, на их средств к существованию, продовольственные системы, традиционные методы ведения сельского хозяйства и биокультурное богатство;

Цель А.10: Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола

43. *призывает* Стороны Картахенского протокола ратифицировать, принять или утвердить, в зависимости от обстоятельств, Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу или присоединиться к нему⁸;

44. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов распространять информацию о Дополнительном протоколе об ответственности и возмещении и содействовать информированию и повышению осведомленности о нем среди Сторон, коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности, с использованием, если это возможно, языков коренных народов и местных общин;

Цель В.1: Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала

45. *призывает* Стороны и соответствующие организации способствовать созданию и развитию потенциала с учетом потребностей и приоритетов, определенных на национальном уровне, и выводов пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в тех областях, где потребности в потенциале остаются наиболее актуальными, а именно:

- a) оценка рисков, управление рисками и другие виды научно-технической экспертизы;
- b) отбор проб, обнаружение и идентификация;
- c) институциональный потенциал и людские ресурсы;
- d) информирование общественности, просвещение и участие общественности;
- e) мониторинг и отчетность;

46. *призывает* Стороны сотрудничать друг с другом в укреплении потенциала для осуществления Картахенского протокола, в том числе путем привлечения к участию коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и соответствующих субъектов деятельности, обращая внимание на потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, и стран с переходной экономикой;

⁸ Решение [BS-V/11](#).

47. *предлагает* центрам поддержки технического и научного сотрудничества включать вопросы биобезопасности в свои двухлетние планы работы и выступать в качестве центров создания и развития потенциала в области биобезопасности, обмена информацией и сотрудничества Север-Юг, Юг – Юг и трехстороннего сотрудничества;

48. *призывает* соответствующие организации и предлагает центрам поддержки технического и научного сотрудничества оказывать помощь Сторонам в подготовке проектов в области биобезопасности;

49. *поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов:

а) и далее осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в целях оказания помощи Сторонам в осуществлении Картахенского протокола, а также периодически привлекать внимание к обширным материалам по созданию потенциала, размещенным на веб-сайте Секретариата⁹;

б) способствовать мероприятиям по созданию и развитию потенциала, посвященным разработке проектов по биобезопасности;

с) повышать осведомленность о механизмах финансирования и процессах представления предложений в области биобезопасности;

Цель В.2: Стороны мобилизовали достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола

50. *настоятельно призывает* Стороны выделять в своих национальных бюджетах достаточно ресурсов для обеспечения биобезопасности в соответствии со своими национальными обстоятельствами, приоритетами и возможностями;

51. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, в соответствии со статьей 28 Картахенского протокола, и предлагает правительствам других стран, международным организациям, двусторонним и многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития и другим программам и инициативам в соответствующих случаях предоставлять достаточные, предсказуемые и легкодоступные финансовые ресурсы и взносы в натуральной форме в поддержку осуществления Картахенского протокола;

52. *рекомендует*, чтобы при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола Конференция Сторон Конвенции поручила Фонду и далее оказывать поддержку созданию и развитию потенциала в области биобезопасности [как часть осуществляемых странами проектов], в том числе в течение периода девятого пополнения Целевого фонда ГЭФ (июль 2026 года – июнь 2030 года) и через Фонд глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в соответствии с их мандатами[, и создать [прямые], достаточные, предсказуемые и специализированные каналы финансирования в интересах биобезопасности, с тем чтобы обеспечить полное удовлетворение потребностей, связанных с осуществлением];

53. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, использовать ресурсы на деятельность в области биобезопасности, выделенные им из Глобального экологического фонда через его Систему прозрачного распределения ресурсов, и учитывать вопросы биобезопасности в своих проектах в

⁹ <https://bch.cbd.int/protocol>.

области биоразнообразия, в соответствии с потребностями и приоритетами, выявленными на национальном уровне;

Цель В.3: Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования живых измененных организмов в соответствии со статьей 23 Картахенского протокола

54. *призывает* Стороны проводить консультации с общественностью в процессе принятия решений, касающихся живых измененных организмов, и предоставлять результаты таких решений общественности, обеспечивая при этом защиту конфиденциальной информации в соответствии со статьей 21 и своими соответствующими законами и нормативными актами, с целью повышения прозрачности;

55. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать поддержку в создании и развитии потенциала для выполнения положений Картахенского протокола, касающихся информирования общественности, просвещения и участия общественности в вопросах безопасной транспортировки и использования живых измененных организмов, а также обращения с ними;

Цель В.4: Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях

56. *призывает* Стороны в соответствующих случаях и в соответствии с их национальными обстоятельствами, приоритетами и действующими организационными механизмами содействовать учету вопросов биобезопасности в межотраслевом и отраслевом законодательстве, нормативных положениях, политиках, стратегиях, планах действий, программах и учреждениях;

57. *предлагает* странам-донорам и соответствующим организациям оказывать Сторонам поддержку в обеспечении учета вопросов, о которых говорится выше, в пункте 56;

58. *призывает* Стороны сотрудничать с центрами поддержки технического и научного сотрудничества и соответствующими организациями в обмене научными, техническими и организационными знаниями в области биобезопасности, в том числе на региональном и международном уровнях, [подтверждая при этом, что оценка рисков и регулирование рисков являются вопросом национальных решений, принимаемых Сторонами в соответствии с Картахенским протоколом и национальным законодательством, приоритетами и обстоятельствами, и поощряя прозрачность и научную добросовестность, в том числе посредством выявления, раскрытия и надлежащего регулирования конфликтов интересов в соответствующих процессах];

59. *также призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, разработать механизмы привлечения коренных народов и местных общин к участию в осуществлении Картахенского протокола.